

Hodiški župnik, ki je bil odlikovan od avstrijskega cesarja

Hodiše so v preteklosti veljale za župnijo, v kateri so delovali znameniti duhovniki, ki so uspešno vplivali na pozitivni razvoj župnije in njenega prebivalstva. Tu je v prvi vrsti potrebno opozoriti na – žal že dolgo pozabljenega - župnika Janeza Petra Kuesa, ki je veljal za razsvetljenega in odlično izobraženega moža.

Rodil se je leta 1757 pri Sivcu na Žihpoljah - velike, danes še obstoječe, domačije blizu žihpoljskega kolodvo- ra. Od leta 1784 je najprej deloval kot mladi kaplan (pomočnik vaškega župnika) v Hodišah in od leta 1800, po upokojitvi takratnega župnika Hallegger, do leta 1831 bil dušni pastir v Hodišah. Umrli je aprila 1840 v Celovcu in bil pokopan na Otoku. V času njegovega dolgega življenja je prišlo do velikih družbenih in političnih sprememb: kajti kot mladi kaplan je Kues doživel številčne reforme cesarja Jožefa II., med drugim nastanek sodobnih župnij in ljudskih šol. Kot dušni pastir je bil za farane važen steber v času napoleonskih vojn, kajti francoska vojska je kar trikrat opustošila kraje v naši župniji. Kues je tudi bila gonilna sila pri ustanovitve šole v Hodišah leta 1793 in skušal je, da je vsak otrok župnije imel možnost obisk pouka.

Poleg ustanovitve šole, je že leta 1803 - kot eden prvih na Koroškem - v svoji župniji uveljavil cepljenje mladine proti črnim kozam (nemško »Pocken«) in bil s tem precej uspešen. Med leti 1794 in 1805 je namreč v Hodišah umrlo nad 50 oseb (večina od teh v otroški starosti) zaradi črnih koz, medtem ko od leta 1805 dalje zaradi njih v župniji nobeden več ni umrl.¹ Večino tistih, ki so pred uveljavitvijo cepljena preživel črne koze, je ta smrtonosna virusna bolezen zaznamovala z globokimi brazgotinami predvsem po obrazu.

Za velike zasluge o šolanju in pri boju proti črnim kozam je avstrijski cesar podelil Kuesu leta 1812 zlato častno kolajno in iz nemško napisanega poročila izvemo „... **da je njegova župnija slovenska – in da se mladina s praktiko in učenjem izobrazila v nemščini in slovenščini in da gojenci v obeh jezikah s sposobnostjo berejo, pišejo in govorijo.**“²

Kues je osebno skrbel za to, da je takratna hodiška mladina dobila v svoji slovenski materinščini primerno izobrazbo in tudi dobila dostop do slovenskih knjig in časopisov. Da je bilo njegovo delo uspešno, dokazujejo med drugim tudi komentarji bralcev v rokopisu hodiškega bukvnika Matija Žegar iz Plešerke. Žegar je leta 1767 prevedel knjigo *Antikrist* kapucina Dijonizija Luksemburškega (Dionysius von Luxemburg) iz nemščine v slovenščino. Njegovo besedilo o prihodu antikrista se je širilo po celem slovenskem jezikovnem območju in se je tudi večkrat prepisalo. V najstarejšem izvodu, ki je bogato ilustriran, je ohranjeno nekaj pripomb hodiških bralk in bralcev k besedilu in vsebini iz prve tretjine 19. stoletja.

¹ Glej mrliška knjiga šte. II župnije Hodiše (1784 – 1809); (Sterbebuch Nr. II der Pfarre Keutschach): <https://data.matricula-online.eu/de/oesterreich/gurk/keutschach-hodise/>

² Vaterländische Blätter für den österreichischen Kaiserstaat, Nr. 38, Samstag, den 09. Mai 1812, stran 227; originalno (nemško) besedilo se glasi: „Seine Gemeinde ist windisch. Durch Belehrung und praktische Übung wird die Jugend sowohl in der deutschen als windischen Sprache gebildet, so daß die Zöglinge nun mit Fertigkeit in beyden Sprachen lesen, schreiben und sprechen.“



Ilustracija je iz najstarejšega slovenskega preveda „**Antichrsta Shivllenie ali Leben Antechrista**“ iz leta 1767, katerega je napisal hodiški bukovnik Matija Žegar (1734-1798), p.d. Žegar iz Plešerke. Njegovo besedilo je bilo priljubljeno branje in širili so ga s prepisovanjem po celotnem slovenskem etničnem ozemlju. V njem se najdejo številčne opombe in pripombe, med drugim je Andrej Kovač (Andreas Kouats), (1795-1851), p.d. Čudnik iz Plešerke 14, skušal vzeti bralcem strah pred antikristom in koncem sveta: „**MOI KRISTIAN Uidisch ta uetschi noth se kne bo goudiuo. Veri dabo na sueta krni ...**“ (Moj kristjan – vidiš, ta velika stiska se ne bo zgodila. Veri, da takega na svetu ne bo).

Nebestehende Zeichnung samt Kommentar stammt aus der Originalversion des Buches von Matija Žegar aus Plescherken 3 „**Antichrsta Shivllenie ali Leben Antechrista**“ (Das Leben des Antichristen), das 1767 im örtlichen Keutschacher slowenischen Dialekt geschrieben wurde. Das Buch wurde von Dorf zu Dorf weitergereicht, im slowenischen Sprachraum vielfach kopiert und oft kommentiert, darunter auch von Andreas Kovatsch (1795-1851), vlg. Tschudnig/Čudnik, Plescherken/Plešerka 14, der mit seiner im slowenischen Dialekt geschriebenen Bemerkung damals einigen Lesern wohl die Angst vor der Ankunft des Antichristen nehmen wollte:

„**MOI KRISTIAN Uidisch ta uetschi noth se kne bo goudiuo ...**“ (Mein Christ – sehe, dass das große Unglück nicht geschehen wird. Glaube daran, dass es so etwas auf der Welt nicht gibt), Andreas Kouatsch zu Plescherken

Župnik Kues je tudi skrbel za to, da so farani ob nedeljah in praznikih dobili najsodobnejšo izobrazbo na področju kmetijstva, čebelarstva in vzgoji dreves in je tudi veljal kot dobrotnik revežev, katere je redno finančno podprel. Dobre prijateljske stike je imel s poznejšim krškim škofom Jakobom Paulitschem (1751–1827), ki velja za prvega koroškega Slovenca v poziciji krškega škofa, Matijo Ahaceljem (Matthias Achazel, 1779-1845), ki je bil profesor za matematiko, kmetijstvo in naravoslovje na celovski gimnaziji in za študente redno kupil slovenske knjige, z župnikom Urbanom Jarnikom (1784-1844) in z mladim študentom bogoslužja Antonom Martinom Slomškom, ki se je 1820 v Celovcu odločil za študiji bogoslužja, leta 1824 bil posvečen za župnika in 1846 postal lavantinski škof.

Pfarrer/Župnik Johann Peter Kues: der Keutschacher Pfarrer, der vom Kaiser ausgezeichnet wurde

Die Pfarre Keutschach war in der Vergangenheit öfters Wirkungsstätte großer Seelsorger, deren Wirken sich oft auf die Entwicklung der Pfarre und der Bevölkerung positiv ausgewirkt hat. Einer jener Pfarrer (dessen Erinnerung an ihn in der Pfarre leider völlig verblasst ist) ist Johann Peter Kues (1757-1840), den seine Zeitgenossen als gebildeten und aufgeklärten Menschen beschrieben haben. Geboren wurde er beim vlg. Sivc in Maria Rain, einer großen Liegenschaft, die noch heute besteht und sich unweit des Maria Rainer Bahnhofs befindet.

Seit 1784 war er zunächst als Kaplan (Gehilfe des Ortspfarrers) in Keutschach tätig und von 1800 bis 1831, nach Ausscheiden des damaligen Pfarrers Hallegger, übte er die Funktion des Keutschacher Pfarrers aus. Einen großen Verdienst um die allgemeine Schulbildung im Keutschacher Seental erwarb sich Pfarrer Kues während seiner langjährigen Tätigkeit, der auch **„... als Stifter und die Seele der Schule in Keutschach“³** genannt wurde. So weiß man im Jahre 1812, anlässlich der Verleihung der großen goldenen Ehrenmedaille, einer Auszeichnung, die vom Kaiser für besondere Verdienste verliehen wurde, über Pfarrer Kues zu berichten: **„... daß er seiner Pfarrgemeinde nicht nur als Seelsorger, sondern auch als Lehrer, als bildender Aufklärer und wohlthätiger Freund wurde.“⁴** Nicht nur im Schulwesen, sondern auch im Gesundheitswesen erwies sich Pfarrer Kues als Pionier und hinterließ durch sein Wirken in der Gemeinde bleibende Spuren. Während seiner seelsorgerischen Tätigkeit in Keutschach, wurde die Pfarre zwischen 1794 und 1805 insgesamt vier Mal von einer verheerenden Pockenepidemie heimgesucht, bei denen knapp 50 Personen, darunter meist Kinder und Jugendliche, ihr Leben verloren.⁵ Bei den Pocken handelt es sich für Menschen lebensbedrohliche Infektionskrankheit, die von Viren verursacht wird. Mittlerweile sind die Pocken – dank umfangreicher Impfprogramme – weltweit ausgerottet. Jene, die eine Pockenerkrankung überlebten, waren durch große Pockennarben, die v.a. im Gesicht auftraten, ihr gesamtes Leben entstellt. Bereits um 1800 gab es Versuche, die Pockenviren mittels eines damals entwickelten Impfstoffs, genannt Vakzination, einer Technik der künstlichen Immunisierung, zu bekämpfen. Pfarrer Kues galt als belesener Mensch, der sich damals die neueste Literatur zu Krankheitsbildern und Behandlungsmöglichkeiten besorgte und sich um einen regelmäßigen Austausch mit der damaligen Ärzteschaft und den damaligen Entscheidungsträgern in Klagenfurt befand. Ab 1803 veranlasste er **„... daß in seinem Pfarrbezirke jährlich mehrere Kinder vacciniert (Anm.: geimpft) wurden. Die Anzahl jener, bey welchen der Impfstoff gegriffen hatte, beläuft sich mit Einschluß des Jahres 1810 auf 314 Köpfe, obschon die Anzahl seiner Pfarr-Angehörigen nur in 1528 Köpfen besteht.“⁶** Mit dem Abflachen der Infektionszahlen ab der 2. Hälfte des Jahres 1805, wurde es möglich, sich vollends auf den Schulunterricht zu konzentrieren. Über Pfarrer Kues weiß man darüber zu berichten: **„Im Jahre 1806 brachte er den wichtigen Gegenstand der Schulbildung durch seinen überwiegenden Einfluss auf die Gemeinde in vollen Gang ... und dann dem dortigen Lehrer durch eigene Lehre an die Hand geht. – Seine Gemeinde ist windisch.⁷ Durch Belehrung und praktische Übung wird die Jugend sowohl in der deutschen als windischen Sprache gebildet, so daß die Zöglinge nun mit Fertigkeit in beyden Sprachen lesen, schreiben und sprechen. Im Jahre 1811 wurde diese Trivialschule im Winterkurse von 189 Schulfähigen besucht.“⁸**

Pfarrer Kues war es besonders wichtig, dass die Jugend eine besonders ausgezeichnete Ausbildung in ihrer slowenischen Muttersprache erhielt und besorgte für sie auf eigene Kosten slowenische Bücher und Zeitschriften. Die nahe Landeshauptstadt Klagenfurt galt zur damaligen Zeit neben Laibach, Graz und Cilli als ei-

³ Stephan Singer, Kultur- und Kirchengeschichte des oberen Rosentales (Dekanat Rosegg mit Einschluss des Wörther-See-Gebietes), S. 307, Kappel 1935

⁴ Vaterländische Blätter für den österreichischen Kaiserstaat, Nr. 38, Samstag, den 09. Mai 1812, S. 227

⁵ Siehe dazu Einträge im Sterbbuch Nr. II (1784 – 1809) der Pfarre Keutschach/Župnija Hodiše, online abrufbar unter: <https://data.matricula-online.eu/de/oesterreich/gurk/keutschach-hodise/>

⁶ Vaterländische Blätter für den österreichischen Kaiserstaat, Nr. 38, Samstag, den 09. Mai 1812, S. 227

⁷ Der Ausdruck „Windisch“ war bis in die 1810-er Jahre der offizielle deutsche Ausdruck für alles Slowenische. Als „Windische“ bezeichnete man die slowenischsprachigen Einwohner Kärntens, der Steiermark und der Krain. Erst ab diesen Zeitpunkt wurde der Ausdruck „Slowenisch“ (von *slovenski*) in der offiziellen deutschsprachigen Literatur verwendet und den älteren Ausdruck „windisch“ abzulösen begann.

⁸ Vaterländische Blätter für den österreichischen Kaiserstaat, Nr. 38, Samstag, den 09. Mai 1812, S. 227

ner der wichtigsten Orte des slowenischen Buchdrucks, jedoch waren Bücher für die damalige bäuerliche Bevölkerung unerschwinglich. Dass seine Bemühungen nicht umsonst waren, zeigt u.a. der Umstand, dass viele Einheimische, die unter Kues die Keutschacher Volksschule besucht hatten, das im Jahre 1767 im örtlichen slowenischen Dialekt entstandene Werk über das „*Leben des Antichristen*“ des Keutschacher „Bukovniks“ Mathias Schechar aus Plescherken, gelesen und mehrmals kommentiert haben (siehe dazu die entsprechende Zeichnung mit den Anmerkungen). Mathias Schechar galt als ein früher Bücherschreiber (oft als „Bukovnik“ bezeichnet, was sich vom slowenisch dialektalen Wort *bukve*, „Bücher“ ableitet), der beide Landessprachen beherrschte und Texte für die damals ausschließlich slowenischsprachige Bevölkerung des Wörthersee-Raums aus dem deutschen ins slowenische übersetzte. Sein Werk war sehr beliebt, wurde im gesamten slowenischen Sprachgebiet gelesen, kommentiert und unzählige Male abgeschrieben – noch heute sind insgesamt 14 Abschriften erhalten.

Über Pfarrer Kues ist auch noch bekannt, dass er regelmäßig an Sonn- und Feiertagen die Pfarrangehörigen in den neuesten Techniken der Landwirtschaft, Imkerei und des Baumschnitts unterrichtete. Dass er über die entsprechenden Mittel und für die damalige Zeit über ein umfangreiches Wissen verfügte, mag auch daran liegen, dass er sehr eng mit wichtigen Persönlichkeiten der Klagenfurter Gesellschaft befreundet war, darunter Jakob Paulitsch (1751–1827), der als erster Kärntner mit slowenischer Muttersprache im Jahre 1824 zum Gurker Bischof ernannt wurde, Matthias Achazel (1779-1845), der als Professor für Mathematik, Landwirtschaft und Naturkunde am Klagenfurter Gymnasium für die Studenten slowenische Bücher kaufte, mit dem Moosburger Priester Urban Jarnik (1784-1744), einem der Mitbegründer der Zeitschrift *Carinthia I*, der schon sehr früh über das Verschwinden der slowenischen Sprache aus der Gegend von Moosburg und Maria Saal geschrieben hat sowie den späteren Bischof der Lavantaler Diözese, Anton Martin Slomšek (1800-1862), der ab 1820 in Klagenfurt Theologie studierte und danach lange in Klagenfurt tätig war.

Zeitgenossen beschrieben Kues stets als großen Wohltäter und dass er immer ein offenes Herz für die Ärmsten seiner Pfarre hatte. Kurz vor seinem Tod vermachte er testamentarisch den ansehnlichen Betrag von 1.000 Gulden (nach heutigem Wert sind dies ca. € 22.200,-)⁹ den Ärmsten in seiner Pfarre. Dass es sich dabei um einen sehr hohen Betrag gehandelt hat, sieht man, wenn man das Jahresgehalt des damaligen Keutschacher Lehrers der 1820 auch die Funktion des Mesners inne hatte und ein äußerst bescheidenes Jahresgehalt von 8 Gulden bezog (nach heutigem Wert sind dies ca. € 180,-). Das lange Leben und Wirken dieses bedeutenden Pfarrers endete im April 1840 in Klagenfurt, wo er einer Lungenentzündung erlegen ist. Auf eigenen Wunsch wurde er auf dem Friedhof zu Maria Wörth, der „heiligen Insel“, wie damalige Bevölkerung der Umgebung diesen Ort ebenfalls bezeichnet hat, unter großer Anteilnahme der Bevölkerung, beige-
setzt.¹⁰

Es ist zu bedauern, dass die Leistungen dieser Persönlichkeit lange in Vergessenheit geraten sind und sein Wirken heute nicht mehr entsprechend gewürdigt wird. Durch seine Taten hat er vielen unserer Vorfahren das Leben gerettet und so auch uns eine Zukunft geschenkt. Es wäre schön zu sehen, wenn man sich an Johann (Janez) Peter Kues in welcher Form auch immer (z.B. mit einer Gedenktafel) in Zukunft erinnern würde.

Mitja Martin Miksche

⁹ Siehe dazu historischer Währungsrechner der Österreichischen Nationalbank: www.eurologisch.at/docroot/waehrungsrechner/#/

¹⁰ Bis in die 2. Hälfte des 20. Jahrhunderts bezeichneten die Slowenischsprachigen des Wörthersee-Gebiets die Maria Wörther Halbinsel auch als „*sveti otok*“ (heilige Insel).